

A partir de los 50 años,  
me informo!

# Detección precoz del cáncer de colon

Información sobre el programa  
de detección del cáncer de colon en Ginebra

## ¿Qué conviene saber sobre el cáncer de colon?

Es el tercer cáncer más común en Suiza. Cada año, el cáncer de colon afecta aproximadamente a 4500 personas y 1670 personas mueren a causa de este cáncer en el país helvético. La mayoría de los casos de cáncer de colon aparecen después de los 50 años.

Con la edad, pueden aparecer pequeñas excrecencias en el colon, que se conocen como pólipos. La mayoría de los pólipos son inoctras para la salud. Sólo unos pocos se desarrollan lentamente hasta convertirse en cáncer. Este tipo de pólipo se llama adenoma.

## ¿Por qué es tan importante detectar el cáncer de colon?

Detectar el cáncer de colon permite:

- reducir el número de personas con cáncer de colon;
- reducir el número de muertes por cáncer de colon.

## ¿Por qué es importante detectar el cáncer de colon precozmente?

La detección temprana del cáncer de colon permite:

- una mayor probabilidad de curación;
- un tratamiento más leve si el cáncer de colon se detecta en una etapa temprana.

## ¿Cómo funciona el programa de detección?

1. Elegir el examen de detección

En Ginebra, se puede elegir entre los dos exámenes siguientes:

- una prueba de sangre oculta en las heces (llamada Test FIT);
- una colonoscopia.

---

### Test FIT



---

En una etapa temprana, el cáncer de colon a menudo causa un pequeño sangrado. Pero esta sangre no es visible a simple vista en las heces, es lo que se conoce como «sangre oculta». El test FIT busca rastros de sangre en las heces.

---

### Colonoscopia



---

Durante el examen, un médico especializado (gastroenterólogo) introduce un tubo en el intestino a través del ano. El tubo está equipado con una pequeña cámara que le permite al médico observar todo el colon.

## 2. Proceso de detección

Si elige hacer la prueba de sangre oculta en las heces (Test FIT).

### Test FIT



- Vaya a una farmacia autorizada\* y déjese asesorar:
- Le incluyen en el programa de detección si es adecuado en su caso.
- Le explican el proceso y le dan el material para tomar la muestra en casa.

### O bien



- Pida una cita con un médico de familia autorizado\* y déjese asesorar:
- Le incluye en el programa de detección si es adecuado en su caso.
- Le explica en qué consiste el Test FIT. El test será enviado a su domicilio.

En casa, tome una muestra de heces y envíela al laboratorio

**Importante:** el Test FIT no debe realizarse si tiene hemorroides sangrantes. Las mujeres no deben realizar la prueba durante la menstruación. Podría dar un falso resultado.

Recibirá el resultado del Test FIT por correo.

#### NO hay sangre en las heces.

Éste es un resultado **negativo**, es decir, no hay signos de cáncer con este test. 93 de cada 100 personas tienen un resultado negativo.

- Repita el examen cada 2 años.
- Acuda a su médico si aparecen síntomas antes del siguiente examen.

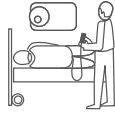
#### Hay sangre en las heces.

Es un resultado **positivo**. Es necesario esclarecer el origen de esa presencia de sangre en las heces. Aproximadamente 7 de cada 100 personas tienen un resultado positivo.

- Pida cita con su médico.
- Le recomendará realizar una colonoscopia.
- El sangrado suele tener otras causas además del cáncer.

\* Las listas de médicos y farmacias autorizados (reconocidos por e

## Colonoscopia



- Pida una cita con un médico de familia autorizado\* y asesórese.
- Le incluirá en el programa de detección si es adecuado para usted.



Para la colonoscopia, pida una cita con un gastroenterólogo autorizado\*.



Antes de la colonoscopia, prepare cuidadosamente su intestino :

- antes del examen, siga la dieta que se le indique ;
- beba el líquido (laxante) recetado para limpiar el intestino la noche anterior al examen y el día del examen.

Para el examen, es muy importante conseguir una limpieza intestinal adecuada. Si el colon no está limpio, la colonoscopia deberá repetirse a su cargo.

Luego le examinan y después le dan el resultado.

### El médico no encuentra nada.

Es una colonoscopia **normal**.  
Aproximadamente 70 de cada 100 personas tienen una colonoscopia normal.

- Repita la colonoscopia dentro de 10 años.
- Acuda a su médico si aparecieran síntomas antes de hacer el siguiente examen.

### El médico detecta pólipos o un cáncer.

La colonoscopia es **anormal**.  
Aproximadamente 30 de cada 100 personas tienen una colonoscopia anormal.

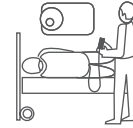
- Se extirpan los pólipos y luego los examina un especialista (patólogo).
- Si se detecta un cáncer, será necesario realizar más análisis y exámenes.
- El médico le informará de los siguientes pasos.



## ¿Cuáles son las ventajas y desventajas de los dos exámenes?

### Test FIT



### Colonoscopia



<b>Ventajas</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se requiere preparación alguna.</li> <li>• Es un test que se puede hacer fácil y rápidamente en casa</li> <li>• Se realizan menos colonoscopías innecesarias.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es el método de referencia para la detección de pólipos.</li> <li>• El médico puede extirpar los pólipos directamente durante el examen antes de que se conviertan en cáncer.</li> </ul>
<b>¿Podemos confiar en este examen?</b>	<p>Si el test se repite cada 2 años, es fiable.</p>	<p>Los resultados son fiables si sigue correctamente la preparación en casa.</p>
<b>Inconvenientes</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El test debe repetirse cada 2 años.</li> <li>• Si se encuentra sangre, se debe hacer una colonoscopia para comprobar de qué se trata. El sangrado puede tener una causa benigna. El tiempo de espera hasta la colonoscopia puede ser preocupante.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Existe un riesgo muy bajo de complicaciones graves (perforación del intestino o fuerte hemorragia). Esto ocurre en 2 de cada 1.000 colonoscopías.</li> <li>• Como se le administra sedación, no podrá conducir durante las 12-24 horas siguientes.</li> </ul>

### Límites

No existe ningún examen que detecte al 100 % todos los cánceres en una etapa temprana. Siempre existe el riesgo de desarrollar cáncer entre dos exámenes de detección. Por eso es importante consultar con su médico si tiene **síntomas** como :

- sangre en las heces ;
- trastornos digestivos, trastornos del tránsito ;
- defeca con más o menos frecuencia de lo habitual ;
- pérdida de peso inexplicable ;
- fatiga duradera.

## ¿Quién puede beneficiar del programa?

Mujeres y hombres de 50 a 69 años que residan en el cantón de Ginebra o en el extranjero y trabajen en Ginebra, que tengan un seguro con LAMal y que no tengan síntomas. Consulte con su médico si tiene algún síntoma.

## ¿Cuánto cuesta el examen de detección si se hace con el programa?

El seguro básico de salud (LAMal) cubre el 90 % del coste de los exámenes de detección de cáncer de colon<sup>1</sup>.

### Cobertura del seguro (fuera de franquicia)

**Sólo paga  
el 10 % del importe total**

CHF

Consulta de información e inscripción con el médico autorizado*	de 7,30 a 13.-
Consulta en la farmacia autorizada*	0.-
Test FIT: suministro del material por una farmacia autorizada* y posterior análisis	4,60
Colonoscopia de detección (lo más frecuente)	de 59.- a 140.-
Colonoscopia de control si el FIT es positivo (lo más frecuente)	de 59.- a 140.-
Análisis de los pólipos	10 % del coste de los análisis

### Prestaciones con la franquicia habitual

Productos de preparación para colonoscopia (laxante)

Consulta con el médico tras un Test FIT positivo

Si fuesen necesarios, los servicios del anestesista

<sup>1</sup>Para seguros internacionales que no sean los de la ONU, OMS, CERN y OIT, póngase en contacto con el programa al 022 708 10 90 para conocer las condiciones de cobertura.

### Más información

- Consulte con su médico de cabecera o farmacia
- Fondation genevoise pour le dépistage du cancer : [www.depistage-ge.ch](http://www.depistage-ge.ch), 022 708 10 90
- Swiss Cancer Screening : [www.swisscancerscreening.ch](http://www.swisscancerscreening.ch)
- Ligue genevoise contre le cancer : [www.lgc.ch](http://www.lgc.ch)
- Ligue contre le cancer : [www.liguecancer.ch](http://www.liguecancer.ch)



Boulevard de la Cluse 43 - 1205 Ginebra  
022 708 10 90 - [secretariat@fgdc.ch](mailto:secretariat@fgdc.ch)  
[depistage-ge.ch](http://depistage-ge.ch)

Avec le soutien de

